

Around the World in Eighty Days

by Jules Verne

The story, set in 1873 CE, is about an Englishman, Mr. Phileas Fogg, who is trying to complete a journey around the world in eighty days. At this point in the story, he and his travelling companion, the Frenchman Mr. Passepartout, are travelling through India by train. They have befriended another traveller, Sir Francis Cromarty.

هذه القصة التي وقعت عام 1873 عن رجل إنجليزي و هو السيد (فيليس فوغ) الذي يحاول ان يكمل رحلة حول العالم في ثمانين يوما. عند هذا الحد من القصة، هو رفيق سفره الفرنسي السيد(باسيبارتوت) يسافران عبر الهند بالقطار. صادقا مسافرا آخر و هو السيد (فرانسيس كرو مارتني)

The train stopped at eight o'clock, in the midst of a glade some fifteen miles beyond Rothal, where there were several **bungalows** and workmen's cabins. The conductor, passing along the carriages, shouted, 'Passengers will get out here!'

وقف القطار في الساعة الثامنة في وسط غابة على بعد خمس عشرة ميلا بعد (روثال) حيث كان هناك عدة مساكن و كيبينات العمال . صاح الكنترول وهو يمر من خلال العربات " المسافرين سينزلون هنا .

"Where are we?" asked Sir Francis.

اين نحن؟ سأل السيد فرانسيس

"At the hamlet of Kholby." (conductor)

في قرية خولبي

"Do we stop here?" (Sir Francis)

هل نقف هنا ؟

"Certainly. The railway isn't finished." (conductor)

بالتأكيد، الخط الحديدي لم ينتهي بعد

"What! Not finished?" (Sir Francis)

ماذا! لم ينتهي ؟

"No. There's still a matter of fifty miles to be laid from here to Allahabad, where the line begins again."(Sir)

لا. بقي ما مسافة خمسون ميلا من هنا الى (الله اباد) حيث يبدأ الخط الثانى

"Yet you sell tickets from Bombay to Calcutta," **retorted Sir Francis**, who was growing warm. "No doubt," **replied the conductor**, "but the passengers know that they must provide means of transportation for themselves from Kholby to Allahabad."

وتبيع تذاكر من (بومباي) الى (كلكتا) اجاب السيد (فرانسيس) الذي كانت ترتفع حرارته. لا شك، اجاب الكونتورل، لكن المسافرين يعرفون انهم يجب ان يجدوا وسيلة مواصلات لتأخذهم من (خولبي) الى (الله ابد)

"Sir Francis,' said Mr. Fogg quietly, 'we will, if you please, look about for some means of conveyance to Allahabad."

. السيد فرانسيس، قال السيد فوغ بهدوء، سنفعل ، اذا سمحت، ابحت عن وسيلة مريحة الى الله اباد

"Mr. Fogg, this is a delay greatly to your disadvantage'. (Sir Francis)

قال السيد فرانسيس : سيد فوغ، هذا تاخير كبير و ليس من صالحك

"No, Sir Francis; it was foreseen. (Mr. Fogg) قال السيد فوغ : لا، سيد فرانسيس، لقد كان متوقعا

"What! You knew that the way..... (Sir Francis) ' قال السيد فرانسيس : ماذا! كنت تعرف ان الطريق

Not at all, but I knew that some obstacle or other would sooner or later arise on my route. Nothing, therefore, is lost. I have two gained days to sacrifice. A steamer leaves Calcutta for Hong Kong at noon, on the 25th. This is the 22nd, and we shall reach Calcutta in time."

There was nothing to say to so confident a response

اطلاقا، لكني عرفت ان بعض المعوقات ستظهر أجلا ام 'اجلا في طريقي. لا شيء على اي حال تمت خسارته لدي يومان لأضحى بهما. سفينة بخارية تغادر (كلكتا) الى (هونغ كونغ) ظهرا في 25 الشهر. هذا اليوم الثاني والعشرون، وسنصل (كلكتا) في الوقت. لم يكن هناك ما يقال على هذا الرد الموثوق

Mr. Fogg and Sir Francis Cromarty, after searching the village from end to end, came back without having found anything. "I shall go afoot," said Phileas Fogg.

السيدان فوغ وفرانسيس كرومارتي، بعدما تفتيش القرية من ادناها الى اقصاها، عادا دون ان يجدا شيئا

سأذهب مشيا، قال السيد فيليس فوغ

Passepartout, who had now rejoined his master, made a wry grimace, as he thought of his magnificent, but too frail Indian shoes. After a moment's hesitation, he said, "Monsieur, I think I have found a means of conveyance."

'What? "An elephant! An elephant that belongs to an Indian who lives but a hundred steps from here." "Let's go and see the elephant," replied Mr Fogg.

باسييارتوت الذي انضم الآن الى سيده و اظهر تكشيرة ملتوية عندما فكر بحذائه الهندي الجميل الغير قوي. بعد لحظة تردد، قال "يا سيدي، اعتقد بانى وجدت وسيلة مريحة

ماذا؟ فيل! فيل يخص احد الهنود يعيش على بعد مئة خطوة من هنا. دعنا نذهب ونرى الفيل اجاب السيد فوغ

They soon reached a small hut. Enclosed within some high palings, was the animal in question. An Indian came out of the hut, and, at their request, conducted them within the enclosure. The elephant, which was reared, not to be an animal that merely carried things around, but for warlike purposes, was half-domesticated

سرعان ما وصلا الى كوخ صغير. الحيوان المطلوب كان محاطا بسياج خشبي عالي .

هندي خرج من الكوخ وبناءا على طلبهم قادهم الى الحظيرة

الفيل الذي تمت تربيته ليس لحمل الاثقال، لكن لاغراض القتال، كان نصف الياف

Happily, however, for Mr Fogg, the animal's instruction in this direction had not gone far, and the elephant still preserved its natural gentleness. Kiouni – this was the name of the elephant – could doubtless travel rapidly for a long time, and, in default of any other means of conveyance, Mr Fogg resolved to hire him. However, elephants are far from being cheap in India as they are becoming scarce.

رغم سعادة السيد فوغ الا ان تعليمات التوجيه للحيوان لم تتفع طويلا، فالفيل حافظ على وداعته الطبيعية. (كيوني،) هذا كان اسم الفيل، لم يكن يسير بسرعة لوقت طويل على عكس اي وسيلة نقل مريحة اخرى. السيد فوغ قرر ان يستاجره. على اي حال، الفيلة ليست رخيصة في الهند لانها اصبحت نادرة

Male elephants, as they are only suitable for circus shows, are much sought after especially as the majority are domesticated. When therefore Mr Fogg proposed to the Indian to hire Kiouni, he refused point-blank.

الفيلة الذكور مناسبة فقط لعروض السيرك ومطلوبة جدا بعدما اصبحت غالبيتها مدجنة. عندما اظهر السيد فوغ نيته للهندي باستئجار الفيل (كيوني) رفض الفكرة

Mr Fogg persisted, offering the excessive sum of ten pounds an hour for the loan of the elephant to Allahabad. Refused. Twenty pounds? Refused also. Forty pounds? Still refused. السيد فوغ اصر وعرض عشر جنيهات زيادة للساعة لاستعارة الفيل الى (الله اباد). الهندي رفض. عشرون. جنيتها؟ رفض ايضا. اربعون جنيتها؟ ما زال رافضا

Phileas Fogg, without getting in the least flurried, then proposed to purchase the animal outright, and at first offered a thousand pounds for him. The Indian, perhaps thinking he was going to make a great bargain, still refused. At two thousand pounds the Indian yielded.

(فيليس فوغ) قرر دون ان يغضب ان يشتري الحيوان، وفي البداية عرض عليه الف جنيه هندي، ربما ظن انه كان يعقد معه صفقة كبيرة، ظل رافضا و لكن بسعرالفين جنيه وافق الهندي

2- Why is Sir Francis annoyed during his conversation with the conductor? What expression is used to mean he is getting annoyed? (line 15)

-He is annoyed because he feels cheated by being sold a ticket to somewhere the train doesn't go.

- 'Growing warm' means getting annoyed. 2016

3- How does Mr Fogg deal with the situation when he discovers that his train journey cannot continue? How does his attitude differ from that of Sir Francis? Look at lines 23 to 26.

Fogg says that he suspected that this might happen and suggests that they find another means of transport.

Compared to Sir Francis, he is very calm and confident and doesn't show any anger.

4- Why did the Indian man decide to rear an elephant?

He wanted it for fighting. (warlike)

5- How do we know that the elephant is not aggressive?

"It still preserved its natural gentleness ", meaning that it doesn't want to fight (lines 40-41).

6- How many people travel on the elephant?

Four people : the guide, passepartout, Sir Francis and Mr Fogg.

• **Complete the sentences with the correct word.**

calm	confident	enthusiastic	unapologetic	worried
------	-----------	--------------	--------------	---------

1. The conductor is unapologetic about having sold a ticket to Allahabad to the travellers, even though the train will not take them there.
2. Mr Fogg is confident that he will still complete his journey in eighty days.
3. Passepartout feels worried about the prospect of walking the rest of the way to Allahabad.
4. Mr Fogg remains calm while he negotiates the sale of the elephant.
5. The guide is very enthusiastic about making the journey by elephant.

- Complete the sentences 1–3 with the names of the characters.

Sir Francis	Passepartout	Phileas Fogg
-------------	--------------	--------------

1. Phileas Fogg is prepared to walk the rest of the way to Allahabad.
2. Passepartout thinks that two thousand pounds is too much to pay for an elephant.
3. Sir Francis does not know where they are when the train stops.

- **Ideas**

1. **Find a line in the story that represents the following ideas.**

➤ **Time** : (Line 20 – 21) - "Mr Fogg, this is a delay greatly to your disadvantage." "No, Sir Francis; it was foreseen."

➤ **Money** : (Lines 49 51)

- Phileas Fogg, without getting in the least flurried, then proposed to purchase the animal outright, and at first offered a thousand pounds for him. The Indian, perhaps thinking he was going to make a great bargain, still refused.

➤ **Transport** : (Lines 41-43)

- Happily, however, for Mr Fogg, the animal's instruction in this direction had not gone far, and the elephant still preserved its natural gentleness. Kiouni – this was the name of the elephant – could doubtless travel rapidly for a long time, and, in default of any other means of conveyance, Mr Fogg resolved to hire him.

2. **Consider the idea of transport. Compare the train (lines 6–15) and the elephant (lines 38–45).**

What are the advantages and disadvantages of each mode of transport mentioned, and how does this relate to the rest of the extract?

Transport is an important theme in this story. These two passages describe a train's unfinished route and an the elephant, a live animal, is described like a mode of transport; it „could doubtless travel rapidly and for a long time“. In this situation, the man-made transport fails, whereas the animal seems to be a more positive investment.

Read the following extract from the story. Find to examples of literary device:-

'the parsee perched himself on the elephant's neck, and at nine o'clock they set out from the village, the animal marching off through the dense forest of palms by the shortest cut'

- 1- Alliteration : Parsee perched
- 2- personification : Animal marching

اسئلة وزارية

Read the following extract from Around The World In Eighty Days carefully, then answer the question that follows:-

2018

"Not at all, but I knew that some obstacle or other would sooner or later arise on my route. Nothing, therefore, is lost. (Mr Fogg) I have two gained days to sacrifice. A steamer leaves Calcutta for Hong Kong at noon, on the 25th.

1. What form of transport is a steamer ?
2. Write down the two cities which are mentioned)

2017

They soon reached a small hut. Enclosed within some high palings, was the animal in question. An Indian came out of the hut, and, at their request, conducted them within the enclosure. The elephant was reared as a half – domesticated animal.

1. How was the elephant reared ?
2. Which words tell us that the elephant was kept safely away from direct contact with humans ?

2016

'Yet you sell tickets from Bombay to Calcutta,' retorted Sir Francis, who was growing warm. 'No doubt,' replied the conductor, 'but the passengers know that they must provide means of transportation for themselves from Kholby to Allahabad'.

What is the expression that is used to mean that Sir Francis is getting annoyed?

Sir Francis: 'Growing warm', this expression that means getting annoyed from that situation in that trip.